

## МЕХАНИЗМЫ ФОРМИРОВАНИЯ ИДЕОЛОГЕМ

## FORMATION MECHANISMS OF IDEOLOGEMES

Guan Junbo

*Summary:* The article clarifies the difference between two types of ideologemes – primary and secondary, and also analyzes their main formation mechanisms on the example of the most typical ideologemes in Russian and Chinese. As a result of the study, it was revealed that the forming mechanisms of the two types of ideologemes are different: the primary ideologemes are based on word-formation models and eponyms, while the secondary ideologemes are formed by tropes, euphemization and symbolization.

*Keywords:* ideologeme, formation mechanism of ideologeme, primary ideologemes, secondary ideologemes, Russian ideologemes, Chinese ideologemes.

Гуань Цзюньбо

Аспирант, Санкт-Петербургский государственный университет  
sophia950612@163.com

*Аннотация:* В статье уточняется различие между двумя типами идеологем – первичными и вторичными, а также анализируются основные механизмы их формирования на примере наиболее типичных идеологем в русском и китайском языках. В результате проведённого исследования было выявлено, что формирующие механизмы двух типов идеологем различны: первичные идеологемы опираются на словообразовательные модели и эпонимы, а вторичные идеологемы образованы тропами, эвфемизацией и символизацией.

Ключевые слова: идеологема, механизм формирования идеологемы, первичные идеологемы, вторичные идеологемы, русские идеологемы, китайские идеологемы.

## 1. Введение

В настоящее время изучение языковых средств манипулятивного воздействия в политическом дискурсе является актуальным и активно развивающимся направлением лингвистических исследований. В рамках данного направления важное место занимают идеологические стереотипы, которые принято называть идеологемами. Так, А.П. Чудинов указывает, что идеологема – «слово, в значение которого входит идеологический компонент» [8, с. 92]; Н.И. Клушина отмечает, что идеологема – «воплощение вербальными средствами идеологических, политических, социальных установок» [3, с. 35]; Б.М. Пионтек определяет идеологему как «слово или сочетание слов, обладающее целостным идеологическим значением» [6, с. 87]; О.А. Кузина полагает, что идеологема «является вербальным репрезентатором общественно-политических идей» [4, с. 111].

Как видно, почти все исследователи сходятся в том, что самым главным признаком идеологем является то, что они являются носителями идеологического компонента. Таким образом, под идеологемами можно понимать слова и словосочетания, которые активно используются в политическом дискурсе в качестве средоточия важных для данного народа общественно-политических идей.

При этом важно отметить, что Н.А. Купина указывает на существование особого типа идеологем: «идеологемами становятся не только слова с семантикой, передающей концепты-идеи, но и единицы из сферы конкретной,

бытовой лексики, которые получают идеологические наращения» [5, с. 14].

Аналогичного мнения придерживается М.А. Филиппова, разделяя идеологемы на первичные, которые создаются в рамках идеологии, и вторичные, которые возникают вне идеологии и приобретают идеологическую коннотацию [7, с. 5].

Опираясь на мнения Н.А. Купиной и М.А. Филипповой, по сфере происхождения представляется возможным выделить два типа идеологем: первичные (относящиеся к общественно-политической лексике) и вторичные (относящиеся к конкретной, бытовой лексике).

Несмотря на немалое количество работ в области исследования идеологем, на сегодняшний день исследований, посвящённых выявлению механизмов формирования первичных и вторичных идеологем недостаточно. В связи с этим настоящее исследование представляется актуальным.

## 2. Основные механизмы формирования первичных идеологем

Во-первых, самым главным механизмом формирования первичных идеологем являются словообразовательные суффиксы –изм, –ист, –ик и т. п., обозначающие идеологические учения и их последователей. Так, с помощью словообразовательного суффикса –изм сформировались такие идеологемы, как «социализм», «коммунизм», «капитализм», «национализм», «фашизм», «нацизм», «тоталитаризм», «расизм», «анархизм»,

«**большевизм**» и т.д. А при помощи словообразовательных суффиксов –ист и –ик сформировались такие идеологемы, как «**социалист**», «**коммунист**», «**капиталист**», «**националист**», «**фашист**», «**нацист**», «**тоталитарист**», «**расист**», «**анархист**», «**большевик**» и т.д.

Во-вторых, при формировании идеологем, обозначающих названия идеологических учений, эффективно работает не только словообразовательный суффикс –изм, но и эпоним. Так, в честь великих политических лидеров образовался ряд идеологем, таких как «**путинизм**», «**ленинизм**», «**марксизм**», «**сталинизм**», «**ельцинизм**», «**хрущевизм**», «**毛泽东思想**» (досл. «**маоизм**», обозначающий систему идейно-политических установок Мао Цзэдуна), «**孙文主义**» (досл. «**суньятсенизм**», обозначающий систему политических взглядов революционера-демократа Сунь Ятсена) и т.д.

В-третьих, добавление эпитета также является одним из самых распространённых механизмов формирования первичных идеологем. Например, идеологема «**бархатная революция**»: к слову «революция» добавлен эпитет «бархатная», указывающий на то, что революция, произошедшая в политической жизни Чехословакии в конце 1989 года, была осуществлена мирным путём, без военного участия, мягко и гладко. Впоследствии данная идеологема стала применяться для обозначения различных ненасильственных и бескровных свержений режимов по всему миру.

Тот же механизм работает и в формировании таких идеологем, как «**пионерский галстук**», «**социалистическое соревнование**», «**коллективное руководство**», «**коммунистическое строительство**», «**пролетарская революция**», «**русская идея**», «**святая Русь**», «**中国梦**» (досл. «**китайская мечта**»), «**小康社会**» (досл. «**среднезажиточное общество**») и т.д.

В-четвёртых, при изменении грамматических показателей также может образоваться новая идеологема. Например, идеологема «**вождь народов**»: изначально словосочетание «вождь народа» обозначало главу племени, а в СССР изменение числа имени существительного (народа – народов) превратило его в идеологему, часто используемую по отношению к И.В. Сталину, обозначающую человека, который руководит не только в данный момент, но и будет считаться тем, по чьим правилам и дальше будут жить разные народы. Подобным примером является идеологема «**дружба народов**», указывающая на стремление СССР к объединению не только русского народа, но и разных народов мира, ставших на социалистический путь развития.

В-пятых, аббревиация также активно используется при формировании и распространении идеологем, так как аббревиатуры могут передать большой объём ин-

формации более экономным средством, что позволяет успешное внедрение в массовое сознание нужных идеологем путём их постоянного повторения в средствах массовой информации. Например, в речи аббревиатура «**СССР**» (Союз Советских Социалистических Республик) получила идеологическое значение: «рождённый в СССР» обозначает человека, чьё мировоззрение основано на коммунистических взглядах.

На основе процесса аббревиации возникли и такие идеологемы, как «**комсомол**» (коммунистический союз молодёжи), «**ликбез**» (ликвидация безграмотности), «**КПСС**» (Коммунистическая партия Советского Союза), «**пятилетка**» (пятилетний план развития народного хозяйства СССР), «**колхоз**» (коллективное хозяйство) и т.д.

При этом стоит отметить, что в настоящее время некоторые из идеологем советского периода используются в переносном значении, которое имеет оттенок иронии. Например, «ликбез» носители языка используют в качестве вежливой самоиронии в ситуации, когда человек не знающий простых, базовых вещей, вынужден обратиться за помощью к другим. Это свидетельствует о том, что данное слово уже лишено политической значимости.

Таким образом, можно говорить о наличии типов первичных идеологем, исходя из механизмов их построения:

1. С помощью словообразовательных суффиксов (31,25% от всего количества проанализированных идеологем);
2. Добавление эпитета (15,625%);
3. Эпоним (12,5%);
4. Аббревиация (9,375%);
5. Изменение грамматических показателей в словосочетании (3,125%).

### 3. Основные механизмы формирования вторичных идеологем

При формировании вторичных идеологем большую роль играет метафора. Например, идеологема «**кулак**»: первоначально данное слово обозначало зажиточного крестьянина, который умеет вести хозяйство и управлять своим богатством, но после октябрьской революции 1917 года оно превратилось в идеологему, используемую для обозначения классового врага, который крепко держит в кулаке всё то, что должно относиться к коллективной собственности [1, с. 299].

Подобный механизм работает в формировании идеологемы «**железный занавес**»: изначально данное словосочетание обозначало противопожарное приспособление в театре, которое опускали на сцену в случае возникновения на ней пожара [2], но после окончания Второй мировой войны и до конца холодной войны оно употреблялось в качестве идеологемы, обозначающей

непреодолимый (жесткий, крепкий и сильный как железо) политический барьер, изолирующий СССР и другие социалистические страны от капиталистических стран Запада.

Интересно, что механизм метафоры активно употребляется в формировании не только русских идеологем, но и китайских.

Так, например, актуальная в последние годы китайская идеологема **“老虎苍蝇一起打”** (досл. **«бить тигров и мух»**), которая обозначает борьбу с коррупцией («тигры» – влиятельные коррупционеры, обычно члены правительства, обладающие большими полномочиями и властью, а «мухи» – мелкие взяточники), была построена на соединении двух метафор в одном высказывании.

**“丝绸之路”** (досл. **«шёлковый путь»**), который первоначально обозначал путь для вывоза шёлка из Китая, превратился в идеологему также с помощью метафоры. В настоящее время это уже не просто торговый путь, но и путь, ведущий к политическому взаимопониманию, экономическому сотрудничеству и культурному взаимодействию, который ценный и дорожный, как шёлк.

На основе метафоры были сформированы и многие другие идеологемы, такие как **«оттепель»** (период демократизации и либерализации общественной жизни в СССР), **«чистка»** (исключение людей из партии), **“新鲜血液”** (досл. **«свежая кровь»**), обозначающая новых членов партии, бодрых и полных решимости), **“保护伞”** (досл. **«защитный зонтик»**, обозначающий государственных чиновников, которые защищают чёрные силы и потворствуют их преступным действиям), **“绿色长城”** (досл. **«зелёная китайская стена»**, обозначающая китайский проект по защите экологии), **“硬骨头”** (досл. **«крепкая кость»**, обозначающая трудности, возникшие в ходе реформирования, с которыми трудно справиться) и т.д.

Второй механизм – метонимия, ярким примером которой является идеологема **«жёлтые жилеты»**: изначально данное словосочетание не имело идеологического значения, просто обозначало жилеты жёлтого цвета, а позже в связи с протестным движением во Франции в конце 2018 года, где жёлтые жилеты надели протестующие с целью идентифицировать принадлежащих к этому движению, оно превратилось в идеологему, обозначающую самих протестующих.

Подобным примером является китайская идеологема **“雨伞革命”** (досл. **«революция зонтиков»**, обозначающая протесты жителей Гонконга против намерения Пекина контролировать гонконгские муниципальные выборы, которые начались 28 сентября 2014 года и продолжались 79 дней): зонтики носили протестующие для защиты от жаркого солнца и перцовых газовых баллончиков, а впо-

следствии стали обозначать самих протестующих.

Третий механизм – эвфемизм. Идеологемы, созданные на основе эвфемизации, часто используются в качестве средства сокрытия нежелательной информации от читателей. Например, идеологема **«миротворец»**: первоначально данное слово обозначало того, кто способствует прекращению ссоры, а позже оно было вовлечено в сферу политики для обозначения военнослужащих, направляемых в какую-нибудь страну для устранения конфликта. Следовательно, данное слово превратилось в идеологему, которая скрывает в себе факт установления контроля над государством со стороны.

Подобный механизм употребляется и в формировании таких идеологем, как **«братская помощь»** (военное вмешательство), **«карательная акция»** (военные действия, проводимые Киевом на юго-востоке Украины), **«сопутствующий ущерб»** (убийство гражданского населения во время войны) и др.

Четвёртый механизм – символизация. Например, идеологема **«серп и молот»**, обозначающая союз между крестьянством и рабочим классом, в которой «серп» – символ крестьян, а «молот» – символ рабочих. От метафоры символизацию отличают сохранение всех компонентов значения (серп и молот одновременно и инструменты труда, и классы общества, и определённая военная угроза миру капитализма) и опора на предметно-визуальный ряд.

С помощью символизации была сформирована и китайская идеологема **“五星红旗”** (досл. **«пятизвездочный красный флаг»**): красный – это одновременно и цвет флага, и кровь героев, павших за дело революции, и символ социализма; пять звёзд – это одновременно и орнамент на флаге, и символ пяти составляющих китайского общества.

Таким образом, можно выделить следующие формирующие механизмы вторичных идеологем:

1. Метафора (15,625%);
2. Эвфемизм (6,25%);
3. Метонимия (3,125%);
4. Символизация (3,125%).

#### 4. Выводы

Опираясь на проведённое исследование, можно сказать, что первичные идеологемы – это часть общественно-политической лексики, которая в основном обозначает названия и представителей идеологических учений; а вторичные идеологемы – это часть конкретной, бытовой лексики, которая в определённый исторический период была вовлечена в сферу политики для обозначения идеологически значимых явлений.

В исследовании были выявлены также различия в механизмах их формирования: первичные идеологемы основаны на таких механизмах, как деривация, эпонимия, добавление эпитета, аббревиация и изменение грамматических показателей в словосочетании; а вторичные идеологемы образованы метафорическим, метонимическим переносом, эвфемизацией и символизацией.

Идеологемы существуют в политическом дискурсе в течение определённого периода: после утраты политической значимости, часть из них уходит в пассивный словарный запас носителей языка, становясь фактом истории, часть же из них остаётся использоваться сегодня в переносном значении с оттенком иронии.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Доброноженко Г.Ф. «Кулак» во второй половине XIX в. – 20-е гг. XX в.: общеупотребительное слово – научный термин – идеологема // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. 2008. № 12 (68). С. 299–306.
2. «Железный занавес» – в чём суть выражения [Электронный ресурс]. URL: <https://polit-gramota.ru/istoriya/jeleznyi-zanaves-v-chem-syt-vyrajeniia> (дата обращения: 01.11.2019).
3. Клушина Н.И. Интенциональные категории публицистического текста (на материале периодических изданий 2000–2008 гг.): автореф. дис. ... д-ра. филол. наук. М., 2008. – 57 с.
4. Кузина О.А. Идеологема как ключевая категория медиадискурса в период информационной войны (на примере освещения в англоязычной прессе событий на Украине в 2013—2014 гг.) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 8 (86). С. 110–115.
5. Купина Н.А. Тоталитарный язык: словарь и речевые реакции. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 1995. – 144 с.
6. Пионтек Б.М. Идеологема как ключевая лексическая единица общественно-политического дискурса и как концепт общественного сознания современной языковой личности в России и в Польше // Вестник Московского университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2010. № 1. С. 85–95.
7. Филиппова М.А. Идеологический концепт «демократия» (на материале лингвокультуры США): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2007. – 22 с.
8. Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учебное пособие. М.: Флинта: Наука, 2007. – 254 с.

© Гуань Цзюньбо (sophia950612@163.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Санкт-Петербургский государственный университет